

CHANG ZHOU

A lo largo de la historia, las mujeres se ven obligadas a jugar un papel invisible, marginal y callado en el ámbito literario. Un sinnúmero de escritoras luchan por recuperar su voz e intentan transmitir lo que perciben del mundo y sus reales pensamientos interiores con su propia pluma.

En la actualidad, surgen muchas escritoras extraordinarias de España y de América Latina, de las que una buena parte han sido traducidas al chino y han despertado el interés especial en los lectores públicos y estudiosos. Sin embargo, aún no se encuentra un estudio completo de estas escritoras y sus obras traducidas en China, por lo que la autora quisiera realizar un trabajo con enfoques en la traducción de la novela de autoría femenina hispánica en China.

Se enmarca en los estudios descriptivos de la traducción y la traducción feminista. Adoptan las metodologías cualitativas y cuantitativas, para presentar el panorama general de la traducción de la novela de autoría femenina hispánica al chino desde los orígenes hasta el año 2020 y hacer un breve análisis. A continuación, llevará a cabo un estudio descriptivo, centrado en los factores socioculturales pertinentes -las escritoras y sus novelas traducidas, las editoriales a cargo de la publicación, los traductores, las editoriales chinas y los paratextos. Al final, se revisará su recepción entre los lectores y las influencias en el círculo académico.